

## 171480-2024 - Konkurrencevilkår

Finland – Elektriske fordelings- og styreapparater – Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto  
OJ S 58/2024 21/03/2024  
Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen  
Varer

### 1. Køber

#### 1.1. Køber

Officielt navn: Helsingin kaupungin liikenneliikelaitos

E-mail: [kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi](mailto:kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi)

Den ordregivende enheds aktiviteter: Bytransport med jernbane, sporvogn, trolleybus eller bus

### 2. Procedure

#### 2.1. Procedure

Titel: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto

Beskrivelse: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy (Kaupunkiliikenne Oy) järjestää Helsingin kaupungin liikenneliikelaitoksen (HKL) toimeksiannosta tarjouskilpailun Sörnäisten ja Rautatientorin metron prosessilaitteiden hankinnasta tämän tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisessa laajuudessa: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo ja 750 VDC erotinkojeisto optio 1: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto optio 2: välivarastointi toimittajan tiloissa optio 3: T13 ja T14 muuntajan lisätestaukset optio 4: yleisimmät varaosat. Kohteeseen tutustuminen: Tilaaja järjestää mahdollisuuden kohteeseen tutustumiseen kahtena vaihtoehtoisena päivänä 5.4.2024 klo 9-12 ja 8.4.2024 klo 13-16. Tutustumiskäynnille tulee ilmoittautua viimeistään 3.4.2024 klo 16 mennessä projektipäällikkö Lasse Rosenholmille sähköpostitse [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Tarjouspyyntöaineisto:

Tarjouspyyntöasiakirjat tulee pyytää erikseen s-postitse projektipäällikkö Lasse Rosenholmilta [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Asiakirjapyyntöön pyydetään liittämään lyhyt perustelu pyynnölle sekä vahvistamaan se, että tarjoaja sitoutuu käsittelemään dokumentteja luottamuksellisina ja käyttämään niitä ainoastaan tarjouksen laatimiseen. Hankintayksikkö varaa oikeuden arvioida pyyntöön liittyvät perustelut ja tarvittaessa pyytää lisätietoja. Hankinta-aineistoa ei julkaista kokonaisuudessaan tarjouspyynnön liitteenä, koska aineisto sisältää tilaajan infrastruktuuriin liittyviä kriittisiä tietoja.

Identifikator for proceduren: 31222f2f-4074-49f1-8103-cb5728be1a5d

Intern ID: 12H24

Udbudsprocedure: Offentligt udbud

Hovedpunkterne i proceduren: Tarjouskilpailu toteutetaan vesi- ja energihuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1398/2016, myöh. erityisalojen hankintalaki) mukaisena avoimena menettelynä.

Hankinnan ennakoitu arvo ylittää erityisalojen hankintalain mukaisen EU-kynnysarvon.

Tarjouksen laatimisesta ja jättämisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta. Tarjoaja vastaa itse sille tarjouskilpailuun osallistumisesta aiheutuvista kustannuksista. Ennen tarjousten käsittelyä tarkastetaan, täyttävätkö Tarjoajat ESPD-lomakkeessa asetetut soveltuvuusvaatimukset. Tarjouskilpailusta suljetaan pois ne tarjoajat, jotka eivät täytä soveltuvuusvaatimuksia tai joita koskevat hankintalain 80 §:ssä

ilmoitetut poissulkemisperusteet. Tarjouskilpailusta voidaan sulkea myös Tarjoaja, jota koskee hankintalain 81 §:ssä mainitut poissulkemisperusteet. Kilpailutuksen alustava aikatauluarvio on seuraava: - Hankintailmoitus sähköisellä ilmoituskanavalla 20.3.2024 - Tutustuminen kohteeseen 5.4.2024 klo 9-12 tai 8.4.2024 klo 13-16 - Lisäkysymysten esittäminen 9.4.2024 klo 12 mennessä - Hankintayksikön vastaukset lisäkysymyksiin viimeistään 12.4.2024 - Tarjousten jättäminen 24.4.2024 klo 12 mennessä - Tarjousten vertailu vk 17/2024 - Hankintapäätöksen tekeminen ja tiedoksianto vk 19/2024 - Hankintasopimuksen allekirjoittaminen muutoksenhakuajan (14 vrk) umpeuduttua päätöksen tiedoksiannosta ja hankintapäätöksen tultua lainvoimaiseksi. Tarjousten vertailu tehdään Päätöksenteon perusteet -kohdassa ilmoitetulla tavalla. Tarjouksen laatimisesta ja jättämisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta. Tarjoaja vastaa itse sille tarjouskilpailuun osallistumisesta aiheutuvista kustannuksista. Vaihtoehtoiset tarjoukset eivät ole sallittuja. Rinnakkaiset tarjoukset eivät ole sallittuja.

#### **2.1.1. Formål**

Kontraktens hovedformål: Varer

Primær klassifikation (cpv): 31200000 Elektriske fordelings- og styreapparater

#### **2.1.2. Udførelsessted**

Postadresse: Kinaporinkatu 3

By: Helsinki

Postnummer: 00500

Landsdel (NUTS): Helsinki-Uusimaa (F11B1)

#### **2.1.2. Udførelsessted**

Postadresse: Rautatietorin metroasema

By: Helsinki

Postnummer: 00100

Landsdel (NUTS): Helsinki-Uusimaa (F11B1)

#### **2.1.4. Generelle oplysninger**

##### **Retsgrundlag:**

Direktiv 2014/25/EU

#### **2.1.6. Udelukkelsesgrunde**

En situation, der svarer til konkurs i henhold til national ret: Tarjoaja on kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuen yllämainittuja tilanteita vastaavassa samankaltaisessa menettelyssä.

Konkurs: Tarjoaja on konkurssissa.

Korruption: Tarjoajalle tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, annettu lahjonnasta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Tvangsakkord uden for konkurs: Tarjoajalla on järjestelyjä velkojien kanssa.

Deltagelse i en kriminel organisation: Tarjoajalle tai henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu rikollisjärjestön toimintaan osallistumisesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Aftaler med andre økonomiske aktører med henblik på konkurrencefordrejning: Tarjoaja on tehnyt muiden kanssa sopimuksia, joilla pyritään vääristämään kilpailua.

Tilsidesættelse af forpligtelser på miljølovgivningsområdet: Tarjoaja on rikkonut ympäristölainsäädännön mukaisia veloitteitaan.

Hvidvaskning af penge eller finansiering af terrorisme: Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu rahanpesusta tai terrorismin rahoituksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Svig: Tarjoajalle tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen, on annettu petoksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Børnearbejde og andre former for menneskehandel: Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu lapsityövoiman käytöstä tai muista ihmiskaupan muodoista lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Insolvens: Tarjoajan osalta on käynnistetty maksukyvyttömyys- tai likvidaatiomenettely.

Tilsidesættelse af forpligtelser på det arbejdsretlige område: Tarjoaja on rikkonut työlainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.

Aktiver, der administreres af en kurator: Tarjoajan varat ovat selvitysmiehen tai tuomioistuimen hallinnassa.

Har afgivet urigtige oplysninger eller tilbageholdt oplysninger, som ikke var i stand til at fremlægge de krævede dokumenter og indhentet fortrolige oplysninger i forbindelse med denne procedure: Tarjoajaa koskee jokin seuraavista tilanteista. a) on syyllistynyt väärän tiedon antamiseen poissulkemis- tai valintaperusteiden osalta, b) on jättänyt antamatta tällaisia tietoja, c) on toimittanut viiveellä tai ei lainkaan ostajan vaatimia tietoja, tai d) on yrittänyt vaikuttaa ostajan päätöksentekoprosessiin asiattomalla tavalla tai hankkinut luottamuksellista tietoa, joista voisi olla sille hankintamenettelyssä asiaankuulumatonta etua, taikka on toimittanut harhaanjohtavia tietoja, joilla voi olla merkittävä vaikutus poissulkemista, tarjoajan valintaa tai hankintaa koskeviin päätöksiin.

Rent nationale udelukkelsesgrunde: Tarjoajan hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai edustus-, päätös- tai valvontavaltaa käyttävä henkilö on rikosrekisteristä ilmenevällä lainvoimaisella tuomiolla tuomittu työturvallisuusrikoksesta, työaika-suojelurikoksesta, työsyrynnästä, kiskonnantapaisesta työsyrynnästä, työntekijöiden järjestäytymisvapauden loukkaamisesta tai luvattoman ulkomaisen työvoiman käytöstä.

Interessekonflikt som følge af deltagelse i udbudsproceduren: Tarjoajan osallistumisesta hankintamenettelyyn aiheutuu eturistiriitoja.

Direkte eller indirekte involvering i forberedelsen af denne udbudsprocedure: Tarjoaja tai tarjoajaan liittyvä yritys on antanut ostajalle neuvoja tai muulla tavoin osallistunut hankintamenettelyn valmisteluun.

Skyldig i alvorlige forsømmelser i forbindelse med udøvelsen af erhvervet: Tarjoaja on syyllistynyt ammatin harjoittamiseen liittyvään vakavaan virheeseen.

Ophævelse eller en lignende sanktion: Tarjoajan aikaisempia hankintasopimuksia tai käyttöoikeussopimuksia on irtisanottu enneaikaisesti tai kyseisen aikaisemman sopimuksen yhteydessä on vaadittu vahingonkorvauksia tai määrätty muita vastaavia seuraamuksia.

Tilsidesættelse af forpligtelser på sociallovgivningsområdet: Tarjoaja on rikkonut sosiaalilainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.

Betaling af socialsikringsbidrag: Tarjoaja on rikkonut sosiaaliturvamaksujen maksamiseen liittyviä velvoitteitaan sijoittumismaassaan tai ostajan maassa.

Erhvervsvirksomheden er indstillet: Tarjoajan liiketoiminta on keskeytetty.

Betaling af skatter og afgifter: Tarjoaja on rikkonut verojen maksamiseen liittyviä velvoitteitaan sijoittumismaassaan tai ostajan maassa.

Terrorhandling eller strafbare handlinger med forbindelse til terroraktivitet: Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, annettu terrorismirikoksesta tai terroritoimintaan liittyvästä rikoksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

## 5. Delkontrakt

### 5.1. Delkontrakt: LOT-0000

Titel: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatietori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto

Beskrivelse: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy (Kaupunkiliikenne Oy) järjestää Helsingin kaupungin liikenneliikelaitoksen (HKL) toimeksiannosta tarjouskilpailun Sörnäisten ja Rautatietorin metron prosessilaitteiden hankinnasta tämän tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisessa laajuudessa: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo ja 750 VDC erotinkojeisto optio 1: Rautatietori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto optio 2: välivarastointi toimittajan tiloissa optio 3: T13 ja T14 muuntajan lisätestaukset optio 4: yleisimmät varaosat. Kohteeseen tutustuminen: Tilaaja järjestää mahdollisuuden kohteeseen tutustumiseen kahtena vaihtoehtoisena päivänä 5.4.2024 klo 9-12 ja 8.4.2024 klo 13-16. Tutustumiskäynnille tulee ilmoittautua viimeistään 3.4.2024 klo 16 mennessä projektipäällikkö Lasse Rosenholmille sähköpostitse [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Tarjouspyyntöaineisto:

Tarjouspyyntöasiakirjat tulee pyytää erikseen s-postitse projektipäällikkö Lasse Rosenholmilta [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Asiakirjapyyntöön pyydetään liittämään lyhyt perustelu pyynnölle sekä vahvistamaan se, että tarjoaja sitoutuu käsittelemään dokumentteja luottamuksellisina ja käyttämään niitä ainoastaan tarjouksen laatimiseen. Hankintayksikkö varaa oikeuden arvioida pyyntöön liittyvät perustelut ja tarvittaessa pyytää lisätietoja. Hankinta-aineistoa ei julkaista kokonaisuudessaan tarjouspyynnön liitteenä, koska aineisto sisältää tilaajan infrastruktuuriin liittyviä kriittisiä tietoja.

Intern ID: 702952

#### 5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Varer

Primær klassifikation (cpv): 31200000 Elektriske fordelings- og styreapparater

#### Valgmuligheder:

Beskrivelse af optioner: Optiot 1-4 Hankintaohjelman mukaisesti.

#### 5.1.2. Udførelsessted

Postadresse: Kinaporinkatu 3

By: Helsinki

Postnummer: 00500

Landsdel (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### 5.1.2. Udførelsessted

Postadresse: Rautatietorin metroasema

By: Helsinki

Postnummer: 00100

Landsdel (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### 5.1.3. Anslået varighed

Anden varighed: Ukendt

#### 5.1.4. Fornyelse

Højeste antal fornyelser: 0

#### 5.1.6. Generelle oplysninger

##### Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

Dette udbud er også egnet for små og mellemstore virksomheder (SMV'er): ja

#### 5.1.7. Strategiske udbud

Socialt mål, som fremmes: Due diligence i forbindelse med menneskerettigheder i globale forsyningskæder

#### 5.1.9. Udvælgelseskriterier

Kriterium:

Type: Økonomisk og finansiel formåen

Navn: Liikevaihtovaatimus

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Tarjoajaa koskevat liikevaihtovaatimukset viimeksi päättyneellä tilikaudella, tai kolmen viimeisen tilikauden keskiarvon, tulee olla riittävä, vähintään 3.000.000,- €.

Anvendelse af dette kriterium: Anvendt

Kriterium:

Type: Økonomisk og finansiel formåen

Navn: Vastuuvakuutus

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Tarjoajan ottaman ammatinharjoittajan vastuuvakuutuksen korvaussumma vakuutuskaudella on oltava minimissään 1.000.000 eur.

Anvendelse af dette kriterium: Anvendt

Kriterium:

Type: Egnethed til at udøve det pågældende erhverv

Navn: Kaupparekisteriin merkitseminen

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Tarjoaja on merkitty asiankuuluviin sijoittumisjäsenvaltionsa pitämiin kaupparekistereihin.

Anvendelse af dette kriterium: Anvendt

Kriterium:

Type: Teknisk og faglig formåen

Navn: Tekniset vaatimukset

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Hankintaohjelman mukaisesti

Anvendelse af dette kriterium: Anvendt

#### 5.1.10. Tildelingskriterier

##### Kriterium:

Type: Pris

#### 5.1.11. Tilbudsdokumenter

Adgangen til visse udbudsdokumenter er begrænset

Begrundelse for at begrænse adgangen til visse udbudsdokumenter: Beskyttelse af særlig følsomme oplysninger

Frist for anmodning om yderligere oplysninger: 09/04/2024 12:00:00 (UTC+03:00)

østeuropæisk sommertid

Oplysninger om begrænsede dokumenter findes på: <https://tarjouspalvelu.fi/hkl?id=495613&tpk=d460e6a1-252e-403c-8652-84a6bbc12941>

#### 5.1.12. Tilbudsvilkår

##### Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Påkrævet

Indgivelsesadresse: <https://tarjouspalvelu.fi/hkl?id=495613&tpk=d460e6a1-252e-403c-8652-84a6bbc12941>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: finsk

Elektronisk katalog: Tilladt

Tilbudsgivere kan indgive mere end ét tilbud: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 24/04/2024 12:00:00 (UTC+03:00) østeuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 2 Måneder

##### Oplysninger om offentlig iværksættelse:

Åbningsdato: 24/04/2024 12:15:00 (UTC+03:00) østeuropæisk sommertid

##### Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Nej

Vilkår relateret til kontraktens udførelse: Hankintasopimus syntyy kirjallisen sopimuksen allekirjoittamisella. Erytysalojen hankintalain 120 §:n mukaan hankintasopimus voidaan tehdä aikaisintaan 14 päivän kuluttua siitä kun tarjoaja on saanut tai hänen katsotaan saaneen päätöksen ja valitusosoituksen tiedoksi (odotusaika).

Der kræves en fortrolighedsaftale: nej

Oplysninger om finansiering og betaling: Hankintaohjelman ja sopimusluonnoksen mukaisesti

#### 5.1.15. Teknikker

##### Rammeaftale:

Ingen rammeaftale

##### Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

Elektronisk auktion: nej

#### 5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Markkinaoikeus

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren: Helsingin kaupungin liikenneliikelaitos

TED eSender: Hansel Oy (Hilma)

## 8. Organisationer

---

### 8.1. ORG-0001

Officielt navn: Helsingin kaupungin liikenneliikelaitos

Registreringsnummer: 0201256-6

By: Helsinki

Landsdel (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

Enhed: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy

E-mail: [kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi](mailto:kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi)

Telefon: +358 93101071

Internetadresse: <http://www.hel.fi>

**Denne organisations roller:**

Køber

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren

### 8.1. ORG-0002

Officielt navn: Markkinaoikeus

Registreringsnummer: 3006157-6

Postadresse: Radanrakentajantie 5

By: Helsinki

Postnummer: 00520

Landsdel (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telefon: +358 295643300

Internetadresse: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

#### **Denne organisations roller:**

Organisation med ansvar for klager

### 8.1. ORG-0003

Officielt navn: Hansel Oy (Hilma)

Registreringsnummer: 0988084-1

Postadresse: Mannerheiminaukio 1a

By: Helsinki

Postnummer: 00100

Landsdel (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

Enhed: eSender

E-mail: [tekninen@hankintailmoitukset.fi](mailto:tekninen@hankintailmoitukset.fi)

Telefon: 029 55 636 30

Internetadresse: <http://hankintailmoitukset.fi>

#### **Denne organisations roller:**

TED eSender

## Oplysninger om bekendtgørelsen

---

Bekendtgørelsens ID: 4d76114d-d066-4226-b0e6-e28aff9bfe44 - 01

Formulartype: Konkurrencevilkår

Bekendtgørelsestype: Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen

Bekendtgørelsesundertype: 17

Afsendelsesdato for bekendtgørelsen: 20/03/2024 12:54:42 (UTC+00:00) vesteuropæisk tid, GMT

Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (eSender): 20/03/2024 12:55:28 (UTC+00:00) vesteuropæisk tid, GMT

Bekendtgørelsens officielle sprog: finsk

Bekendtgørelsesnummer: 171480-2024

EUT-S-nummer: 58/2024

Offentliggørelsesdato: 21/03/2024